

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公 證 署

### 證 明

#### 澳門文創推動協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號86/2011。

**Associação de Impulso de Cultural Criador de Macau**

**Macau Cultural Creative Impulse Association**

#### 澳門文創推動協會章程

### 第一章

#### 名稱，會址及宗旨

第一條——本會定名為“澳門文創推動協會”，葡文名為“Associação de Impulso de Cultural Criador de Macau”，英文名為“Macau Cultural Creative Impulse Association”，英文簡稱為“MCCIA”。

第二條——本會會址設於澳門關前街39號地下，經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——本會的宗旨如下：

(1) 團結各方能力者、創作喜好者、藝術家及喜愛多媒體製作的澳門本地人士參與本會不定期舉辦或跟別的團體合辦的多媒體或任何藝術項目的製作；

(2) 本會所舉辦的多媒體製作活動會以多媒體製作為主軸，能跟任何團體、企業、協會或組織參與共同的任何類別的項目，以達到文化產業上的多變性質及成為突破連鎖性爆點；

(3) 透過本會作為多媒體製作的橋樑而聚結各方有能力者而成為相互學習改進以及強化多媒體製作的技術，如革新電影，電視，網上媒體等的創作及製作手法；

(4) 參與文化產業的推動，使多媒體藝術製作成為產業主流；

(5) 支持澳門本地原創及鼓勵澳門本地年青人參與創作思考及執行完成項目。

## 第二章

### 會員

第四條——壹. 凡喜愛多媒體製作及創作人士可獲接納成為會員。

貳. 申請成為會員：必須填寫入會申請表，由壹名會員推薦再經理事會批准。

第五條——會員的義務：

1) 遵守本會章程並參加本會舉辦的各種會務工作；

2) 接受本會委託事項並服從本會決議；及

3) 按期繳納會費。

第六條——會員的權利：

1) 參加會員大會及享有投票權；

2) 參加本會所舉辦之各項活動；

3) 享有選舉及被選舉權；及

4) 對本會的一切工作及各種措施有建議、監督及批評之權利。

第七條——壹. 會員如違反其應遵義務或損害本會聲譽及利益，通過理事會議決及按其情節輕重可對其作出以下處分：

1) 書面申戒；

2) 停止會籍最高至九十天；及

3) 開除會籍。

貳. 除書面申戒外，其餘任何一項處分均須提請會員大會追認。

叁. 被處以上一款2)及/或3)處分的會員有權在收到理事會所發出的通知日起計算，在三十天內向會員大會提出上訴。

## 第三章

### 管理機關

#### 第一節

##### 總則

第八條——會員大會，理事會及監事會為本會之管理機關。

壹. 各管理機關之成員由會員大會投票選出。

貳. 各管理機關之成員之任期為三年，連選得連任。

## 第二節

### 會員大會

第九條——壹. 會員大會由全體會員所組成，為本會最高權力機構。

貳. 會員大會於每年首季召開一次並由會員大會主席依法召集，以便審核及通過由理事會所提交的上年度之工作及財務報告，由監事會所提交的有關監察報告及意見書，及議決在議程內所列出之任何其他的事項。根據《民法典》第161條“大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程”、《民法典》第163條第3款及第4款，“修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票”。

叁. 特別會員大會可於任何時候由會長，理事會，監事會或會員依法召開。

第十條——會員大會設會長，副會長及秘書各一名。

第十一條——會員大會的職權如下：

1) 選舉各管理機關之成員；

2) 通過及修改會章；

3) 通過理事會及監事會之報告及意見；

4) 討論及通過由理事會所提出的決議案；

5) 對向其提起之上訴作出裁決；

6) 解散本會。

## 第三節

### 理事會

第十二條——壹. 理事會由9位成員組成，設理事長一名，副理事長二名，秘書一名，司庫一名，理事多名。

貳. 理事會每月召開平常會議一次，當理事長認為有需要時，可於任何時間召開特別會議。

第十三條——理事會的職權如下：

1) 執行會員大會所通過之決議；

2) 對外代表澳門文創推動協會；

3) 負責處理日常會務；

4) 接納及開除會員；

5) 製作財務及工作報告；及

6) 按第八條所規定執行處分。

#### 第四節 監事會

第十四條——壹. 監事會由3位成員組成，設監事長一名及監事二名。

第十五條——監事會的職權如下：

1) 監察理事會的所有行為；

2) 審核會計帳目；及

3) 對理事會之每年工作及財務報告提出意見。

#### 第四章 經費

第十六條——澳門文創推動協會為一不牟利機構，其經費來源來自會員所繳付的會費及任何形式的捐助。

二零一一年十月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,427.00)

(Custo desta publicação \$ 2 427,00)

#### 第一公證署

##### 證明

##### 澳門青年法學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號88/2011。

##### 澳門青年法學會 章程

##### 第一條

(名稱、性質及期限)

本會定名為「澳門青年法學會」，葡文名稱為：Associação de Ciência Jurídica Juvenil de Macau，本會屬非牟利，具有法人地位社會社團，其存續不設期限，本會將受本章程及澳門現行法律管轄。

##### 第二條

(住所及辦事處)

本會設於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈9樓B座，可根據需要設立辦事處，理事會決議可將會址遷往澳門其他地方。

##### 第三條

(宗旨)

本會的宗旨為：

一、為配合《基本法》在澳門特別行政區的全面實施，關注和探討澳門特別行政區法律和公共行政之改革；

二、向社會各界進行法律推廣工作，尤其是面向本地青少年和學生的普法工作；

三、加強與中國內地、香港、臺灣、海外各界之間的聯繫與交往，促進澳門與內地、香港、臺灣、海外的法律方面的交流、研究及合作；

四、就澳門、中國內地及其他國家和地區之法律進行比較研究；

五、促進會員間的團結；及

六、提高會員的專業及學術水平。

##### 第四條

(會員資格)

凡認同本會宗旨的本地、中國內地或其他國家及地區之法律系畢業生，遞交經填妥的入會申請表，並經理事會審核通過後，均可成為本會會員。

##### 第五條

(個人會員)

凡申請加入本會的個人會員需具備以下各項條件：

一、本會的會員須為年齡介乎18至45歲之間的澳門居民，以個人身份參加，入會須履行申請手續；

二、認同本會宗旨及願意遵守本會章程的青年，經申請獲得理事會批准，並繳納入會費後，方可成為會員；

三、會員有退出本會的自由，會員退會應向理事會提出書面通知。

##### 第六條

(榮譽會員)

超過45歲的會員，經邀請並徵得其本人同意，可成為本會榮譽會員。

##### 第七條

(顧問)

一、本會顧問由會長代表本會在海內外有卓越貢獻人士、社會知名人士、專業人士中邀請聘任，以輔助本會會務的發展，有關人員的人數不確定。

二、顧問可出席監事會召開的各次會議，具有發言權，但不具有表決權。

##### 第八條

(會員權利)

一、本會會員具有以下權利：

(a) 選舉本會機關的成員；

(b) 參加會員大會及表決；

(c) 按照本會的章程及內部規章之規定，請求召開會員大會；

(d) 參與本會的一切活動及享有本會所提供的各項福利；

(e) 榮譽會員可擔任本會機關職務。

##### 第九條

(會員義務)

本會會員有以下義務：

一、尊重、遵守及執行本會章程、內部規章及本會機關所作的決議；

二、貫徹本會宗旨，促進會務發展及提高本會聲譽；

三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

四、按時繳交會費，方可享受會員權利；

五、參加所屬機關的會議。

##### 第十條

(紀律)

對違反章程及內部規章或作出有損本會聲譽行為的會員，理事會經決議下列處分：

一、口頭警告；

二、書面譴責；

三、暫停會籍；或

四、開除會籍。

第十一條  
(任期)

獲選為機關成員者，任期三年；獲選之會長、理事長、監事長可連任一次。

第十二條  
(組織機關)

本會機關為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第十三條  
(會員大會的組成及運作)

一、會員大會為最高決議機關，決定及檢討本會一切會務，選舉會長、副會長、大會秘書、理監事及修訂本會章程及內部規章。

二、會員大會由全體會員組成，設會長一名、副會長兩名及可設立大會秘書一名，會長負責主持會員大會、對外代表本會，並負責協調本會工作。副會長和大會秘書協助會長工作，會長缺席時，由副會長代其職務。必要時，會長、副會長列席理監事會議。

三、會員大會每年召開一次平常會議，以討論理事會所提交的工作報告及年度帳目，並通過之。

四、會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

五、會員大會之召集將提前八日以掛號信方式或簽收形式作出通知。

六、經第一次召集後，最少有一半會員出席，方可議決；否則，一小時後作第二次召集，不論出席人數多少，即可議決。

七、會員大會的決議取決於出席的會員的絕對多數票，但須有特定多數票的情況則除外。

第十四條  
(會員大會職權)

會員大會職權如下：

一、修改本會章程，須獲出席會員四分之三之贊同票；

二、修改內部規章；

三、選舉會員大會主席團、理事會、監事會之成員；

四、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事的相關意見書；

五、決定本會會務方針及作出相應決議；

六、通過翌年度的活動計劃及預算；

七、聘請榮譽會員；

八、聘請名譽會長及名譽顧問；

九、解散法人或延長法人存續期，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十五條  
(理事會的組成及運作)

一、理事會由單數成員組成，包括理事長一名、副理事長二名及理事若干名；另可設有候補理事若干名，司庫及秘書各一人，其任期與主席團任期相同，連選得連任一次。

二、理事會在多數成員出席時方可議決。如表決時票數相同，以理事長所作之票為決定票。

三、為開展會務，理事會可透過決議按職能下設若干部門，以及在不抵觸本章程各規定的情況下修訂內部規章；候補理事在理事不能視事時，依“內部規章”或理事會制定的“操作細則”作填補。

第十六條  
(理事會職權)

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

一、執行會員大會決議；

二、主持及處理各項會務工作；

三、安排會員大會的一切準備工作；

四、向會員大會提交年度管理報告；

五、根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；

六、履行法律及章程所載之其他義務。

第十七條  
(監事會的組成及運作)

一、監事會由三名成員組成，包括監事長一名及監事兩名；另可設有候補監事一名；候補監事在監事不能視事時，依“內部規章”或理事會制定的“操作細則”作填補。

二、監事會在全數成員出席時方可議決。如表決時票數相同，監事長再作投票。

第十八條  
(監事會職權)

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

一、監察會員大會的決議的執行；

二、監督理事會的運作及各項會務工作的發展；

三、查核本會之財產；

四、就其監察活動編制年度報告；

五、向會員大會報告工作；

六、履行法律及章程所載之其他義務。

第十九條  
(同步會議)

一、理事會會議可以視像同步會議方式或電話同步會議方式進行，但在進行同步會議時，必須確認與會者大部分成員均在本澳同一地方，且他們能同時辨認出與在另一地方出席會議之理事會成員的身份且各人均能同時直接和清楚地對話。

二、上述會議的紀錄內容，尤須清楚載明同步會議的各地點、日期、時間和議程，且須經在另一地方出席會議之人士在該會議紀錄內補簽確認才為有效。

第二十條  
(代表)

一、凡與澳門特別行政區各個行政機關或任何團體/社團簽署文件時，得由會長或理事長代表；或經由會議決定推派代表簽署。

二、對於普通文書處理，只須理事長或副理事中任何一位簽名即可。

第二十一條  
(收入)

本會的收入來源包括：

一、會員繳交の入會費及會費；



二、來自本會活動的收入；

三、政府機關和海內外各界人士和團體的捐助；

四、各界人士及機構給予的資助、贈與、遺贈及其他捐獻。

二零一一年十月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,058.00)

(Custo desta publicação \$ 4 058,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門橫琴工商業聯合會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號87/2011。

#### 澳門橫琴工商業聯合會 組織章程

##### 第一條

##### 名稱

本會定名為“澳門橫琴工商業聯合會”，葡文名稱為Federação da Indústria e Comércio dos Macau e Heng Qin，英文名稱“The Industry and Commerce Federation of Macau and Heng Qin”，(以下簡稱“本會”)。本會是由澳門和橫琴工商界人士組成的，具有獨立法人地位的非牟利社會團體。

##### 第二條

##### 會址

本會會址設於澳門噶地利亞街29號怡富大廈3樓D座；經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

##### 第三條

##### 開始運作及存續期

本會存續期不受限制。本會將遵守本章程及澳門現行有關法律法規管轄。

##### 第四條

##### 宗旨

本會宗旨是：

(一) 廣泛聯繫澳門和橫琴工商界人士及相關團體，推動澳門與橫琴的經濟發展，關注地區營商環境，收集民間的意見；

(二) 團結兩地工商各界，促進兩地各商號及企業的權益為核心，促進兩地工商及各業間的合作與發展；

(三) 嚴格保護生態環境，幫助兩地工商界建設完善生態產業；

(四) 發展兩地科教研發和高新技術產業及推動優質醫療與保健服務。

##### 第五條

##### 會員

凡在澳門與橫琴居住和工作，熱心推動澳門與橫琴的經濟發展，認同本會宗旨及願意遵守本會章程的自然人，可申請加入本會，成為會員。

##### 第六條

##### 權利與義務

(一) 會員享有下列權利：

1. 參加全體會員大會；
2. 有投票權，選舉權和被選舉權；
3. 參加本會的活動。

(二) 會員須履行下列義務：

1. 遵守本會章程；
2. 參與、支持及推動會務各項工作；
3. 出席大會的會議及於會上表決事項；
4. 按時繳納會費及其他應付費用。

如會員嚴重違反章程，有損本會聲譽，理事會將通過決議，勸其自行退會；如不服決議者，可向監事會申訴或由監事會提交會員大會討論，作出決定。

##### 第七條

##### 組織架構

本會的權力機構和職能機構包括會員大會、理事會、監事會。

##### 第八條

##### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。

(二) 會員大會的職能是通過修改章程；選舉理事會，監事會；審議年度計劃及會務報告；對違章會員申訴作最後裁決。

(三) 會員大會設會長一名，副會長若干名，由會員大會選舉產生，任期為三年，連選得連任。

(四) 會員大會由會長負責召開會議，主持會議和編寫會議記錄，並代表出席大會之會員簽署會議記錄等工作。

##### 第九條

##### 理事會

(一) 本會最高執行機構為理事會，設理事長一名，副理事長若干名、理事若干名，由單數成員組成，負責執行會員大會決策和日常具體會務，理事會成員由會員大會選舉產生，任期三年。理事會會議須有半數以上理事會成員出席方為有效，理事會會議每年至少召開四次。按會務發展需要，理事會得聘請名譽會長或顧問，任期三年。

(二) 理事會的職能：

1. 執行全體會員大會的決議，決議以多數人的意見通過；
2. 理事會的事務及發表工作報告；
3. 召開全體會員大會；
4. 決定會費金額及繳納方式；
5. 聘請本會榮譽顧問、榮譽會員等。

##### 第十條

##### 監事會

本會監察機構為監事會，設監事長一名，副監事長一名，監事若干名，由單數成員組成，負責監察理事會日常會務運作和財政收支，任期三年。

##### 第十一條

##### 會議

(一) 會員大會每年召開一次，超過半數會員出席時方能生效。會員大會於召開時如法定人數不足，則於半小時後作第二次召開，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

(二) 經超過三分之一會員要求，或視情況需要，理事長可召開臨時會員大會或非常會員大會，出席人數須符合上款之規定，方能生效。

(三) 會員大會召集書最少在會議召開前十天以掛號信方式發出。

##### 第十二條

##### 經費及帳目

(一) 經費來源：會費收入、接受團體或個人贊助及捐贈、政府資助、其他合法收入，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

(二) 本會收支必須經財務記賬，編製財務報告，提交監事會審核，年度財務報表須每年向會員公佈。

### 第十三條 其他

(一) 本章程修改權屬會員大會。修改條文必須獲出席會員四分之三之贊同票。

(二) 本會解散的建議必須在專門為此而召開的會員大會上獲四分之三以上全會員通過。

二零一一年十月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,202.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 202,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門夢工場創作人協會

中文簡稱為“夢創”

英文名稱為“Macau Dreamworks  
Creator Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十月二十一日，存檔於本署之2011/A SS/M3檔案組內，編號為209號，有關條文內容如下：

#### 澳門夢工場創作人協會

### 第一章 總則

第一條——本會中文名稱為澳門夢工場創作人協會，中文簡稱為夢創及英文為Macau Dreamworks Creator Association。

第二條——本會宗旨：

1. 推廣創意文化在澳門普及，提高藝術造詣和欣賞水平。
2. 聯絡從事藝術工作之有關人士，共同合作，互相交流。
3. 團結各藝術範疇上之創作者及表演者，致力推動本地區的音樂文化發展。
4. 提供會員有更多機會參與有益身心之文娛康樂及社會公益活動。

第三條——本會會址：澳門台山菜園涌邊街202號威苑花園C座25樓AH。

## 第二章 組織

第四條——會員大會：

1. 會員大會的功能：會員大會為本會的最高權力機構，具有制定和修改會章，決定本會的性質和審議會務報告、財務報告、監事會報告以及選舉本會領導機構等權力。

2. 會員大會的召開：會員大會由會長主持，會員大會每年最少舉行一次，大會日期至少提前十天以掛號信或簽收方式通知。會員大會作出決議時，取決於出席人員超過半數票決議方為有效，但法律另有規定者除外。會員大會結束後，由理事會負責執行一切會務，並由監事會負責監察其執行情況。

3. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第五條——會長：

1. 本會設會長一名，副會長一名，由會員大會推舉產生，任期兩年。

2. 會長的職能主要是召開會員大會及特別會員大會，在外事務活動時是本會代表。

第六條——理事會：

1. 理事會成員從會員大會選舉產生，由五人組成。通過理事互選，選出理事長一人，副理事長一人，理事三人，任期兩年，理事長負責主持理事會的有關事務。

2. 理事會的職能為負責處理日常會務工作，具體執行會員大會的決議及領導各部門的有關工作。

3. 理事會每季度內最少開會一次，理事會可視實際需要由理事長作不定期的召集，監事會有權列席一切理事會會議。

第七條——監事會：

1. 監事會成員同樣是從會員大會選舉中產生，監事會由三人組成，設監事長一人，副監事長二人，由監事推舉選出，任期兩年。

2. 監事會的主要功能是監察理事會對會員大會決議之執行情況，審查財務報告，鑑定會務報告及財務報告是否詳實，並在會員大會上對理事會之任內工作作出評價。

第八條——榮譽職銜：

1. 理事會可根據會務發展的需要，酌量聘請社會賢達人士任本會的名譽會長、名譽顧問及顧問等職銜。

2. 對本會曾作出過一定貢獻之離職領導人，可酌量授予榮譽稱號。

## 第三章 會員

第九條——入會手續：凡申請加入本會者，須依手續填寫入會表格，經本會同意便成為本會會員，有加入或退出本會之自由。

第十條——會員權利：

1. 有選舉及被選舉權。
2. 有權出席、聆聽、討論、表決、建議、出席會員大會之權利。
3. 有權參加本會舉辦之一切演出活動及享有本會福利之權利。

第十一條——會員義務：

1. 遵守會章及會員大會之決議。
2. 會員有遵守每月繳交月費之義務。
3. 支持、參與本會之有關活動。
4. 任何會員未經理事會同意，不能以本會名義參加其他任何組織的活動及發表有損害本會聲譽的言論。

第十二條——撤銷會籍：會員如不履行義務，本會有權撤銷其會籍。

## 第四章 經費

第十三條——經濟收入：

本會之經濟收入來源及其他：

1. 會員月費。
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

## 第五章 附則

第十四條——會員大會結束之後，本章程之解釋權屬理事會。

第十五條——本章程經會員大會決議執行，如有未盡事宜，得由會員大會修正。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Outubro de dois mil e onze.  
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,957.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 957,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門體聯之友聯誼會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十月二十一日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為210號，有關條文內容如下：

**澳門體聯之友聯誼會****章程****第一章****總則**

第一條——本會定名：

中文名稱為“澳門體聯之友聯誼會”。

第二條——本會宗旨：

愛國、愛澳、團結體育界人士和澳門市民，屬非牟利團體。

第三條——本會會址設在澳門水坑尾街78號中建商業大廈13樓A室，在需要時可遷往澳門其他地方，及設立分區辦事處。

**第二章****會員**

第四條——凡認同本會宗旨的任何人士，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守本會章程和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織**

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改本會章程；選舉會員大會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席、副主席、秘書各一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長一人，理事三人，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席、副主席及秘書，理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

**第四章****會議**

第十三條——會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定除外。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會、監事會會議須經出席理監事半數以上同意，始得通過決議。

**第五章****經費**

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

**第六章****附則**

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權及法人解散權屬於會員大會，修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票；而解散法人須獲全體會員四分之三贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Outubro de dois mil e onze.  
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門安徽青年協會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十月二十一日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為208號，有關條文內容如下：

**澳門安徽青年協會****章程****第一章****總則**

第一條——本會定名

中文名稱為“澳門安徽青年協會”。

第二條——本會宗旨：

愛國、愛澳、愛安徽，團結安徽青年人士和澳門市民，屬非牟利團體。

第三條——本會會址設在澳門荷蘭園大馬路113號地下，在需要時可遷往澳門其他地方及設立分區辦事處。

**第二章****會員**

第四條——凡認同本會宗旨的任何人士，經本會會員介紹，及經理事會批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織**

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席、副主席、秘書各一人。



第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長一人，理事三人，負責執行會員大會決策和日常具體事務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席、副主席及秘書、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

#### 第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定者除外。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會、監事會會議須經出席理監事半數以上同意，始得通過決議。

#### 第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

#### 第六章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權及法人解散權屬於會員大會，修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同票方可通過；解散法人之決議須獲全體會員四分之三贊同票方可通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Outubro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 澳門千色樂社

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十月二十日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為207號，有關條文內容如下：

#### 澳門千色樂社

##### 一、定名，社址

第一條——定名：中文：澳門千色樂社。

第二條——社址：中文：澳門雀仔園鶴鶉巷11號地下。

第三條——本會為非牟利的團體。

##### 二、宗旨

第四條——目的為廣結喜歡曲藝、歌唱、樂器人士。

第五條——本會宗旨為推廣曲藝文化，並以歌唱、曲藝、樂器的演唱表演來豐富市民的文娛生活等。

##### 三、組織架構

第六條——會員大會是由所有會員組成並設會長一名，會員大會是本會最高權力架構，其職權是定出會內工作方針及由大會投票取決所有議程。

第七條——理事會是由三名或以上單數成員組成並設理事長一名。職務為執行會內行政及財務工作。

第八條——監事會亦由三名或以上單數成員組成並設監事長一名。職務為監督各項會務工作的進行。

第九條——以上會員大會、理事會、監事會等成員任期為三年，由會員大會選舉產生，可連選連任。

第十條——會員大會每年召開壹次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集。

##### 四、權利與義務

第十一條——本會歡迎對曲藝、音樂、歌唱有興趣人士可參加，條件為須通過大會審批。

第十二條——因由會員造成對本會不利者可終止其會籍，但須通過大會審批。

第十三條——會員的義務：本會舉辦的活動，會員應主動參加及協助。

第十四條——會員的權利：參加本會活動，享有選舉及被選舉的權利。

##### 五、經費

第十五條——本會收取會員少量會費或政府資助。

第十六條——本會章程若有未善之處，可由會員大會決議修改，但其決議須獲出席社員四分之三贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Outubro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 海島公證署

### CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### Associação de Entretenimento Revolução

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十月二十六日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第3/2011/ASS檔案組第82號，有關條文內容載於附件。

#### Estatutos

da

#### Associação Entretenimento Revolução

A Associação reger-se-á pelas cláusulas constantes dos artigos em anexo:

#### Artigo primeiro

#### (Denominação, duração e natureza)

Um. A associação adopta a denominação de «Associação de Entretenimento Revolução», em chinês “變革娛樂會” e em inglês «Revolution Entertainment Association», a qual se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, onde exercerá a sua actividade por tempo indeterminado.

*Dois.* A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem intuito lucrativo, de natureza cívico e sociocultural, constituída por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da presente data.

#### *Artigo segundo*

##### **(Sede)**

A sede da Associação situa-se na Avenida do Infante de Henrique, n.º 43-45A, The Macau Square, 14.º andar «J», Macau.

#### *Artigo terceiro*

##### **(Fins)**

São fins da Associação:

a) Educar os jovens para o afastamento das influências negativas dos jogos de fortuna e azar, droga e das actividades pornográficas, com vista a aumentar a auto-estima e inserção no mercado de trabalho através de publicações, media, aconselhamento e convívio cultural;

b) Organizar, apoiar e participar em cursos em conjunto com universidades ou institutos do exterior de Macau, bem como concertos, eventos, exposições, colóquios, conferências, seminários, workshops e outras iniciativas que visem a prossecução dos objectivos da Associação;

c) Educar com vista a prevenir o alcoolismo, droga e tabagismo;

d) Aconselhar com vista a prevenir e combater a violência familiar;

e) Praticar acções de fomento da capacidade dos cidadãos na gestão das informações e na utilização de diferentes línguas de comunicação;

f) Promover e difundir o debate de ideias, a nível cultural, social, filosófico, artístico e científico, bem como a implementação destas na sociedade;

g) Transformar os ideais em iniciativas e em produtos e actividades culturais;

h) Dinamizar o ensino, das línguas e da cultura junto do público;

i) Estabelecer intercâmbio com outras associações congéneres em Macau ou no exterior;

j) Realizar conferências públicas de ensino religioso, intelectual, moral e cívico;

k) Zelar pelos interesses dos associados.

#### *Artigo quarto*

##### **(Receitas)**

São receitas da Associação nomeadamente os donativos de entidades públicas ou privadas e rendimentos provenientes das actividades organizadas.

#### *Artigo quinto*

##### **(Associados)**

Podem adquirir a qualidade de associados, todas as pessoas que, independente do sexo, se obriguem a cumprir as disposições dos presentes estatutos e seu regulamento interno, bem como as resoluções legais dos órgãos da Associação.

#### *Artigo sexto*

##### **(Direitos e deveres)**

*Um.* São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para o desempenho de cargos em qualquer órgão associativo;

b) Participar nas assembleias gerais, discutindo, propondo e votando sobre quaisquer assuntos;

c) Participar em quaisquer actividades promovidas pela Associação;

d) Usufruir de todos os benefícios concedidos pela Associação, dentro dos condicionamentos que para o efeito tiverem sido definidos; e

e) Propor a admissão de novos associados.

*Dois.* São deveres dos associados:

a) Cumprir pontualmente as disposições estatutárias e regulamentares e as deliberações legais dos órgãos associativos;

b) Proteger o prestígio da Associação;

c) Desempenhar com zelo as funções para que forem eleitos ou designados;

d) Contribuir com dedicação para o desenvolvimento das actividades associativas sempre que, para o efeito, forem solicitados; e

e) Comunicar à Direcção da Associação, no prazo de quinze dias, a mudança de residência.

#### *Artigo sétimo*

##### **(Admissão de associado)**

*Um.* O candidato a associado deve preencher um boletim apropriado aprovado pela Direcção.

*Dois.* Considerar-se-á admitido o candidato que, reunindo os requisitos estatutários e regulamentares e as demais condições, tiver sido, para o efeito, aprovado pela Direcção.

*Três.* A admissão de associados será sempre condicionada à aprovação da Direcção, a qual se reserva todos os direitos de decidir livremente sobre os pedidos de admissão que lhe sejam submetidos.

#### *Artigo oitavo*

##### **(Perda da qualidade de associado)**

*Um.* Os associados poderão perder essa qualidade através de manifestação dessa vontade comunicada por escrito à Direcção.

*Dois.* A Direcção poderá suspender, pelo período que entender, ou excluir qualquer associado desta que não cumpra os seus deveres legais ou estatutários ou pratique actos ou omissões que prejudiquem ou afectem negativamente a Associação, o seu bom nome ou a adequada prossecução dos seus fins.

#### *Artigo nono*

##### **(Presidentes, sócios honorários e consultores)**

A Direcção poderá atribuir cargos ou qualidades honoríficas, nomeadamente a qualidade de «Presidentes», «Associados Honorários» e/ou «Consultores», a todos aqueles que prestem relevante apoio à Associação, podendo definir as condições desses cargos ou qualidades.

#### *Artigo décimo*

##### **(Órgãos sociais)**

*Um.* São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

*Dois.* Com excepção do primeiro mandato, cuja designação é feita no acto de constituição, os membros dos órgãos da Associação são eleitos, por voto secreto, em Assembleia Geral.

#### *Artigo décimo primeiro*

##### **(Assembleia Geral)**

*Um.* A Assembleia Geral é constituída por todos os associados, no pleno uso dos seus direitos, sendo as suas deliberações soberanas nos limites da lei e dos presentes estatutos.

*Dois.* A Assembleia Geral será dirigida por uma Mesa composta, pelo menos, por um presidente e um vice-presidente, eleitos de entre os fundadores da associação.



*Artigo décimo segundo***(Assembleia Geral: convocação)**

*Um.* A Assembleia Geral é convocada pela Direcção, através do presidente desta, ou, quando esta não a convoque mas o deva fazer, pelas entidades referidas no número quatro deste artigo.

*Dois.* A convocação é feita por carta expedida para a residência dos associados, com uma antecedência mínima de oito dias em relação à data da reunião, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

*Três.* No aviso convocatório indicar-se-á o dia, hora e local da reunião, bem como a respectiva ordem de trabalhos.

*Quatro.* A Assembleia Geral reúne-se ordinariamente até ao último dia de Março de cada ano, e extraordinariamente, sempre que solicitada por qualquer membro da Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por mais de um quarto dos associados.

*Artigo décimo terceiro***(Assembleia Geral: quórum e deliberação)**

*Um.* A Assembleia Geral só poderá funcionar, em primeira convocação, se estiverem presentes, no mínimo, metade dos associados.

*Dois.* Se não existir o quórum do número precedente, a Assembleia reunirá meia-hora mais tarde em segunda convocação.

*Três.* Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

*Quatro.* As deliberações sobre alterações estatutárias serão tomadas por três quartos dos votos dos associados presentes.

*Cinco.* As deliberações sobre a dissolução da Associação requerem o voto de três quartos de todos os associados.

*Artigo décimo quarto***(Assembleia Geral: competência)**

Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia Geral compete, nomeadamente:

- a) Definir as directivas da Associação;
- b) Discutir, votar e aprovar as alterações aos estatutos e aos regulamentos internos;
- c) Eleger, por voto secreto, os membros dos órgãos sociais; e
- d) Apreciar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais da Direcção e o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

*Artigo décimo quinto***(Direcção)**

*Um.* A Direcção é composta por um número ímpar de membros, num mínimo de três, entre os quais um presidente, e os restantes vice-presidentes, eleitos de entre os associados.

*Dois.* Na falta ou impedimento, previsivelmente duradouro, de qualquer membro da Direcção, ocupará o cargo o associado que for cooptado pelos restantes membros.

*Três.* O membro cooptado exercerá o cargo até ao termo do mandato que estiver em curso.

*Artigo décimo sexto***(Direcção: reuniões)**

*Um.* A Direcção reunirá, quando para o feito for convocada pelo seu presidente ou por qualquer dos seus membros.

*Dois.* A convocatória deverá ser efectuada por escrito com uma antecedência mínima de quarenta e oito horas e conter a respectiva ordem de trabalhos.

*Artigo décimo sétimo***(Direcção: deliberações)**

As deliberações serão tomadas por maioria dos votos dos seus membros presentes.

*Artigo décimo oitavo***(Direcção: competência)**

Compete à Direcção:

- a) Praticar todos os actos necessários ou convenientes à prossecução dos fins da Associação;
- b) Representar a Associação, em juízo e fora dele;
- c) Angariar fundos para a Associação;
- d) Executar as deliberações da Assembleia Geral;
- e) Administrar, adquirir e dispor dos bens da Associação;
- f) Abrir contas bancárias e movimentá-las;
- g) Adquirir, alienar, hipotecar ou, por outro modo, dispor ou onerar quaisquer bens móveis ou imóveis;
- h) Constituir mandatários, que podem ser pessoas estranhas à Associação;
- i) Decidir, dirigir e organizar as actividades da Associação;
- j) Deliberar sobre a admissão, suspensão e a exclusão dos associados;

k) Atribuir cargos ou qualidades honoríficas e, nomeadamente, nomear presidentes, sócios honorários e/ou consultores;

l) Elaborar regulamentos internos;

m) Convocar assembleias gerais;

n) Elaborar o balanço, o relatório e as contas referentes a cada exercício; e

o) Exercer as demais competências que não pertençam, legal ou estatutariamente, a quaisquer outros órgãos.

*Artigo décimo nono***(Vinculação da Associação)**

*Um.* A Associação obriga-se pela seguinte forma:

a) Pela assinatura do presidente da Direcção para actos de disposição superiores a \$ 5 000,00 (cinco mil patacas); e

b) Pela assinatura conjunta do presidente e de quaisquer outros três membros da Direcção para quaisquer outros actos de administração ordinária, sem prejuízo do disposto na alínea anterior.

*Dois.* A Associação pode ainda obrigar-se nos termos que livremente vierem a ser deliberados pela Assembleia Geral ou através de um ou mais mandatários nomeados pela Direcção dentro dos limites e nos termos por estes estabelecidos.

*Artigo vigésimo***(Conselho Fiscal)**

O Conselho Fiscal é constituído por um presidente, um vice-presidente e um vogal, eleitos de entre os associados.

*Artigo vigésimo primeiro***(Conselho Fiscal: competência)**

Para além das atribuições que lhe cabem, legal e estatutariamente, compete especialmente ao Conselho Fiscal supervisionar a execução das deliberações das assembleias gerais e dar parecer sobre o balanço, relatório anual e contas elaboradas pela Direcção.

*Artigo vigésimo segundo***(Conselho Fiscal: reuniões)**

*Um.* O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente até ao último dia de Fevereiro de cada ano.

*Dois.* O Conselho Fiscal reunirá extraordinariamente sempre que seja convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido de qualquer dos seus membros ou da Direcção.

Três. O Conselho Fiscal deliberará por maioria dos votos dos seus membros presentes.

*Artigo vigésimo terceiro*

**(Duração dos mandatos)**

O mandato dos membros dos órgãos associativos é de três anos, podendo ser re-eleitos uma ou mais vezes.

*Artigo vigésimo quarto*

**(Voto de desempate)**

No caso de empate nas votações da Direcção e do Conselho Fiscal, o respectivo presidente terá direito, além do seu voto, a voto de desempate.

*Artigo vigésimo quinto*

**(Extinção da Associação)**

Um. A Associação extinguir-se-á por qualquer das causas, previstas no artigo 170.º do Código Civil.

Dois. Serão seus liquidatários os membros da Direcção que, ao tempo, estiverem em funções.

*Artigo vigésimo sexto*

**(Casos omissos)**

Nos casos omissos aplicam-se as normas legais que regulam as associações.

二零一一年十月二十六日於海島公證署

二等助理員 Mário Alberto Carion Gaspar

(是項刊登費用為 \$5,210.00)

(Custo desta publicação \$ 5 210,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

**CERTIFICADO**

茲證明本文件共8頁與存放於本署“2011年社團及財團文件檔案組”第1卷第13號文件之“Associação de Promoção da Cultura de Arte e Economia entre a China e os Países Lusófonos”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de oito folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Promoção da Cultura de Arte e Economia entre a China e os Países Lusófonos», depositado neste Cartório, sob o número treze no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e onze.

**中國及葡語系國家文化藝術經濟推廣協會**

**Associação de Promoção da Cultura de Arte e Economia entre a China e os Países Lusófonos**

**China and Lusofonia Countries Culture, Art and Economy Promotional Association**

**章程**

**第一章**

**名稱、宗旨及會址**

第一條——本會名稱：

中文名為“中國及葡語系國家文化藝術經濟推廣協會”；

葡文名為“Associação de Promoção da Cultura de Arte e Economia entre a China e os Países Lusófonos”；

英文名為“China and Lusofonia Countries Culture, Art and Economy Promotional Association”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨

本會宗旨為“組織及推廣中國、澳門及葡語系國家及地區的文藝活動，進一步提升澳門的國際化形象。推動和展開有關的培訓、研討、交流、認證活動，以及進行有關的企業策劃、企業環境規劃，並配合特區政策，積極促進不同國家及地區的合作。”

第三條——從成立之日期起，本會即成為無限期存續之社團。會址位於澳門西灣民國大馬路36號，大興大廈第一幢地下。

**第二章**

**會員的資格、權利與義務**

第四條——(一)凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會費後，即可成為會員。

(二)經理事會提議，可邀請對中國及葡語系國家文化藝術及經濟有深入認識和研究之自然人或法人，擔任本會

顧問、榮譽或名譽領導職位或成為本會榮譽會員。上述自然人和法人無需繳交會費。

(三)本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(四)會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

**第三章**

**組織及職權**

第五條——本會的組織架構為：

- (一)會員大會；
- (二)理事會；
- (三)監事會。

第六條——會員大會：

(一)本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二)其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三)會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四)大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一)理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二)理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 理事會決議須經多數票作出，若票數相等時，理事長的一票具決定性作用。

(四) 理事會職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

(五) 本會重大事宜須經會長和理事長兩人或其授權人共同簽署才具約束力，但日常會務文件僅需理事會一名成員簽署即具效力。

#### 第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

(三) 監事會會議須在多數成員出席時，方可進行議決。任何議案，須經出席者以多數票通過方為有效。

### 第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

### 第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

### 第六章 解散

第十一條——如果理事會成員認為本會不利於繼續運作時，例如因不可抗力或其他原因等，可考慮解散。本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

### 第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一一年十月二十四日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Outubro de dois mil e onze. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$2,502.00)

(Custo desta publicação \$ 2 502.00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 中國澳門德教會濟修團

葡文名稱為 “Associação de Dejiachui Ji Xiu Ge, Macau China”

英文名稱為 “Dejiachui Ji Xiu Ge Association, Macau China”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年十月二十一日，存檔於本署之2011/A SS/M3檔案組內，編號為211號，有關係文內容如下：

#### 第四條——宗旨

本會屬非牟利團體，宗旨為弘揚佛法，推廣佛陀慈悲與智慧的精神及推動道德教育。為達成上述宗旨，本會尤其有權：

一、開辦及管理不同類型的教育、教學、出版、文化、媒體、人才培訓機構，由本身或與本地或外地的其他實體合作進行；

二、取得動產及不動產，以便設立及管理上款所指的機構；

三、獲得必要的融資，以便推展會務；

四、發放助學金、研究金；

五、編輯、贊助、捐贈、印刷佛法與道德教育方面書籍與會訊；

六、參與宗旨與本會相同或類似的其他機構或院校所舉辦的活動。

#### 第七條——會員的權利

成年會員有以下權利：

一、在會員大會表決以及選舉和被選舉；

二、批評、建議、質詢有關本會事務；

三、出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動；

四、介紹新會員入會；

五、上指（第一款）之條件為：

1. 年滿十八歲；

2. 經連續成為本會會員不少於一年；

3. 於過去一年曾積極參與本會之活動。

#### 第十四條——會員大會主席團

一、會員大會由主席團主持，而主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，主席由理事長擔任，其他成員並由會員大會選出；

二、主席團主席負責主持會員大會的工作；主席團副主席協助主席工作，亦在其缺席或臨時不能視事時替代之；秘書負責協助有關工作及繕錄會議紀要。

#### 第十六條——會員大會的召集

會員大會的召集，至少應於會議前八天以掛號信郵寄或簽收方式下達各會員，召集書內須載明會議日期、時刻、地點及議程。

#### 第十八條——會員大會的運作

一、經第一次召集，最少有一半會員出席，會員大會才可決議；

二、如果第一次召集少於法定人數，則於該次召集書所定時間逾半小時後進行會議，只需有會員出席及適當代表，會員大會即可決議，但法律另有規定者除外；

三、會員大會表決議案，採取每個會員一票的投票方式決定，除本章程或法律另有規定外，任何議案均須出席會員的過半數通過，方為有效；

四、會員如不能參加大會，可委託其他會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本會會址。

#### 第十九條——理事會

一、理事會為本會的最高行政管理機關，其成員人數必定為單數，至少七人及不能多於二十一人。成員中至少包括一名理事長、若干名副理事長。如有其他成員，則屬理事；



二、理事會成員任期兩年，任滿連選得連任；

三、理事會得視乎會務需要，聘任名譽職位。

#### 第二十條——理事會的運作

一、理事會在有過半數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者絕對多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則理事長有權再投票。

#### 第二十二條——理事長的權限

一、策劃本會各項工作；

二、主持會議；

三、在專用簿冊之會議錄上，與秘書及其中一名出席理事共同簽署會議記錄；

四、表決時如票數相同，則理事長有權再投一票，以作出決定性投票；

五、對所有本會之設施及工作小組進行統理；

六、經理事會通過決議後，可獲授權在中國，本澳及其他國家代表本會；

七、經理事會會議通過決議，理事長須聯同兩名指定理事會成員共同代表本會簽署買賣公證書、租賃合約、合約、作出捐贈、借貸、擔保等法律行為，但不妨礙本章程第二十二條之規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Outubro de dois mil e onze.  
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,781.00)

(Custo desta publicação \$ 1 781,00)

澳門華人銀行股份有限公司  
 試算表於二零一一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	7,336,763.00	
- 外幣	7,496,718.69	
AMCM存款		
- 澳門元	15,783,600.61	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	7,156,868.82	
在外地之其他信用機構活期存款	31,778,170.33	
金、銀		
其他流動資產	3,290.00	
放款	170,943,151.11	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	16,113,570.23	
股票、債券及股權	47,440,131.58	
承銷資金投資		
債務人	7,907,293.07	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		10,097,237.22
- 外幣		45,850,184.70
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		16,866,304.83
- 外幣		51,327,952.94
公共機構存款		3,920.00
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		3,062,025.55
債權人		5,357,171.11
各項負債		528,973.90
財務投資		
不動產	58,199,607.70	
設備	5,479,147.37	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	3,353,242.47	1,627,572.00
各項風險備用金		2,885,179.78
股本		180,000,000.00
法定儲備		10,996,720.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		29,321,801.56
歷年營業結果		21,175,891.39
總收入		15,253,657.24
總支出	15,363,037.24	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	268,760,418.78	
保證及擔保付款(借方)	15,419,643.10	
信用狀(借方)	2,802,548.04	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		268,760,418.78
保證及擔保付款		15,419,643.10
信用狀		2,802,548.04
其他備查帳	800,598.34	800,598.34
總額	682,137,800.48	682,137,800.48

總經理  
陳達港

會計主管  
廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永豐商業銀行股份有限公司  
澳門分行  
試算表於二零一一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	1,376,395.10	
- 外幣	4,288,306.08	
AMCM存款		
- 澳門元	48,229,198.67	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	26,636,386.38	
在外地之其他信用機構活期存款	67,099,560.89	
金、銀		
其他流動資產		
放款	1,323,674,886.91	
在本澳信用機構拆放	35,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	233,834,811.00	
股票、債券及股權	19,109,024.31	
承銷資金投資		
債務人	11,572,466.70	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		28,566,217.08
- 外幣		628,710,645.25
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門幣		1,289,471.27
- 外幣		377,532,581.79
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		513,770,600.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		1,453,978.61
債權人		
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	2,581,672.62	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	12,718,295.16	15,579,194.20
各項風險備用金		30,146,972.20
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		129,568,949.72
總收入		32,679,561.79
總支出	23,177,168.09	
代客保管帳		
代收帳	34,378,895.76	
抵押帳	6,073,798,590.63	
保證及擔保付款(借方)	772,500.00	
信用狀(借方)	6,562,084.34	
代客保管帳(貸方)		34,378,895.76
代收帳(貸方)		6,073,798,590.63
抵押帳(貸方)		772,500.00
保證及擔保付款		6,562,084.34
信用狀		
其他備查帳		
總額	7,924,810,242.64	7,924,810,242.64

分行經理  
邱顯斌

會計主任  
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



交通銀行股份有限公司澳門分行  
 試算表於二零一一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	3,866,768.60	
- 外幣	4,602,534.93	
AMCM存款		
- 澳門元	70,474,191.97	
- 外幣		
應收帳項	1,800.00	
在本地之其他信用機構活期存款	18,501,076.55	
在外地之其他信用機構活期存款	127,653,893.19	
金、銀		
其他流動資產		
放款	10,004,983,658.48	
在本澳信用機構拆放	3,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	6,278,396,691.32	
股票、債券及股權	1,056,357,095.07	
承銷資金投資		
債務人	1,057,880.04	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		8,232,023.29
- 外幣		176,610,669.90
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		27,821,346.16
- 外幣		2,676,826,167.22
公共機構存款		471,539,018.87
本地信用機構資金		426,901,520.00
其他本地機構資金		
外幣借款		13,050,959,839.53
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		900,221.16
債權人		13,323,812.56
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	663,694.00	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	5,366,079.66	
內部及調整帳	73,481,561.40	
各項風險備用金		135,967,977.64
股本		480,085,710.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	289,632.44	
總收入		311,956,458.51
總支出	231,561,070.07	
代客保管帳		
代收帳	3,504,490,630.97	
抵押帳	4,792,199,182.00	
保證及擔保付款(借方)	100,341,000.00	
信用狀(借方)	907,992,564.58	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		3,504,490,630.97
抵押帳(貸方)		4,792,199,182.00
保證及擔保付款		100,341,000.00
信用狀		907,992,564.58
其他備查帳	6,440,553,551.19	6,440,553,551.19
總額	33,625,834,556.46	33,625,834,556.46

總經理  
譚志清

會計主管  
朱瑩

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 第一商業銀行股份有限公司 澳門分行

試算表於二零一一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	1,308,529.90	
— 外幣	1,032,988.78	
AMCM 存款		
— 澳門元	6,549,657.28	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	3,226,571.13	
在外地之其他信用機構活期存款	3,494,365.27	
金、銀		
其他流動資產		
放款	349,066,868.46	
在本澳信用機構拆放	127,242,520.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	642,279,200.00	
股票、債券及股權	235,201,845.12	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		2,748,744.10
— 外幣		26,763,062.30
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,560,240.63
— 外幣		203,508,900.00
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		1,083,235,210.33
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		72,262.45
債權人		187,444.73
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	761,575.26	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	1,197,077.49	
內部及調整帳	4,735,560.70	10,617,671.41
各項風險備用金		9,013,179.29
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	4,551,413.68	
總收入		17,216,060.89
總支出	24,274,603.06	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	94,787,723.23	
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		94,787,723.23
保證及擔保付款	1,600,000.00	1,600,000.00
信用狀		
其他備查帳	120,384,000.00	120,384,000.00
總額	1,621,694,499.36	1,621,694,499.36

分行經理  
林蕙娟會計主管  
廖清芳(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 澳門通股份有限公司

試算表於二零一一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	45,525.10	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	59,200,726.50	
在外地之其他信用機構活期存款		
金銀		
其他流動資產	7,935,697.80	
放款		
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	317,496.95	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		36,474,623.00
-外幣		
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		26,111,961.29
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	3,340,275.69	
遞延費用	1,289,494.24	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	939,642.53	
內部及調整帳		174,012.95
各項風險備用金		
股本		10,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	3,129,364.37	
總收入		14,196,651.56
總支出	10,759,025.62	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	86,957,248.80	86,957,248.80

董事  
高潤發會計主管  
黃偉岸(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



澳門商業銀行股份有限公司  
 試算表於二零一一年九月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	62,426,311.30	
-外幣	75,643,317.31	
AMCM存款		
-澳門元	199,447,427.70	
-外幣		
應收帳項	48,143,505.55	
在本地之其他信用機構活期存款	66,221,328.19	
在外地之其他信用機構活期存款	99,589,734.12	
金、銀		
其他流動資產	909,400.63	
放款	8,066,932,376.24	
在本澳信用機構拆放	2,199,666,408.75	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,044,928,742.49	
股票、債券及股權	693,352,466.45	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
-澳門元		2,359,060,524.16
-外幣		1,409,246,725.08
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		1,619,758,714.63
-外幣		3,949,118,879.07
公共機構存款		1,758,180,406.48
本地信用機構資金		21,372.43
其他本地機構資金		
外幣借款		494,980,341.63
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		12,944,968.49
債權人		229,082.80
各項負債		16,781,922.98
財務投資	38,081,022.31	
不動產	80,336,541.77	
設備	11,515,816.66	
遞延費用	736,046.73	
開辦費用	5,164,987.23	
未完成不動產	5,600,175.23	
其他固定資產	1,482,649.35	
內部及調整帳	68,527,748.00	78,489,070.00
各項風險備用金		83,649,111.14
股本		225,000,000.00
法定儲備		169,907,508.71
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		485,398,401.91
歷年營業結果		
總收入		282,632,336.32
總支出	226,693,359.82	
代客保管帳	966,011,124.73	
代收帳	21,454,475.08	
抵押帳	15,874,118,799.09	
保證及擔保付款(借方)	292,776,334.64	
信用狀(借方)	60,551,063.54	
代客保管帳(貸方)		966,011,124.73
代收帳(貸方)		21,454,475.08
抵押帳(貸方)		15,874,118,799.09
保證及擔保付款		292,776,334.64
信用狀		60,551,063.54
其他備查帳	12,948,843,744.44	12,948,843,744.44
總額	43,159,154,907.35	43,159,154,907.35

行政主席  
趙龍文

財務管理  
副總經理  
何美玲

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 海通國際證券有限公司（澳門分行）

試算表於二零一一年九月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	21,204,108.27	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14	
總公司之欠款		
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	7,492.63	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項	4,525,568.77	-
結欠關連公司之款項		-
稅項	-	-
股本		
儲備		
保留溢利/（損失）		25,542,065.53
總收入		7,531,010.40
總支出	4,054,977.38	
總額	33,073,075.93	33,073,075.93

分行經理  
林勁勇

財務主管  
盧偉浩

（是項刊登費用為 \$1,070.00）  
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

## 大豐銀行有限公司

試算表於二零一一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	163,351,097.95	
- 外幣	448,009,375.94	
AMCM 存款		
- 澳門元	831,766,970.16	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	1,474,014,403.32	
在外地之其他信用機構活期存款	115,101,129.54	
金, 銀	562,429.44	
其他流動資產	157,818.69	
放款	28,735,182,314.86	
在本澳信用機構拆放	4,182,319,447.06	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,785,490,262.00	
股票, 債券及股權	3,054,681,850.39	
承銷資金投資		
債務人	204,698,396.76	
其他投資	2,708,893,436.87	
活期存款		
- 澳門元		5,676,925,679.21
- 外幣		8,698,884,568.93
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		240,552,915.01
定期存款		
- 澳門元		4,008,218,638.99
- 外幣		17,670,417,382.36
公共機構存款		2,855,372,210.91
本地信用機構資金		4,404,074.65
其他本地機構資金		
外幣借款		527,898,986.62
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		129,571,723.96
債權人		46,851,334.51
各項負債		224,400,314.22
財務投資	100,236,205.96	
不動產	441,262,059.24	
設備	32,512,780.46	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	194,263,170.86	205,201,564.10
各項風險備用金		371,903,508.99
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		830,900,000.00
自定儲備		
其他儲備		1,230,900,000.00
歷年營業結果		417,861,567.04
總收入		883,190,216.21
總支出	550,951,536.21	
代客保管帳	9,847,506,433.09	
代收帳	248,785,899.53	
抵押帳	66,014,654,587.61	
保證及擔保付款 (借方)	1,192,593,002.38	
信用狀 (借方)	70,222,179.13	
代客保管帳 (貸方)		9,847,506,433.09
代收帳 (貸方)		248,785,899.53
抵押帳 (貸方)		66,014,654,587.61
保證及擔保付款		1,192,593,002.38
信用狀		70,222,179.13
其他備查帳	9,716,617,721.87	9,716,617,721.87
總額	132,113,834,509.32	132,113,834,509.32

O Administrador,  
Leong Kam Kuan

O Chefe da Contabilidade,  
Kong Meng Hon

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門國際銀行股份有限公司  
 試算表於二零一一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	80,543,529.30	
— 外幣	183,745,129.54	
AMCM 存款		
— 澳門元	500,860,469.75	
— 外幣		
應收帳項	76,013,704.45	
在本地之其他信用機構活期存款	292,032,858.66	
在外地之其他信用機構活期存款	339,948,810.42	
金、銀		
其他流動資產	363,378.45	
放款	12,277,175,701.14	
在本澳信用機構拆放	0.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	3,271,081,861.83	
股票、債券及股權	1,033,734,869.61	
承銷資金投資		
債務人	337,759,955.88	
其他投資	3,899,357,024.15	
活期存款		
— 澳門元		1,907,677,791.26
— 外幣		2,923,934,539.74
通知存款		
— 澳門元		0.00
— 外幣		12,346,121.11
定期存款		
— 澳門元		2,410,296,549.96
— 外幣		11,975,350,466.84
公共機構存款		1,313,369.50
本地信用機構資金		73,761,390.00
其他本地機構資金		
外幣借款		1,454,436,793.55
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		140,272,776.53
債權人		28,679,088.38
各項負債		7,159,731.77
財務投資	4,754,309.42	
不動產	94,935,182.78	
設備	13,904,378.53	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	206,711,219.86	129,091,227.95
各項風險備用金		155,004,577.84
股本		950,000,000.00
法定儲備		241,258,402.65
自定儲備		
其他儲備		138,571,852.00
歷年營業結果		955.28
總收入		422,260,396.49
總支出	358,493,647.08	
代客保管帳		
代收帳	7,127,121.36	
抵押帳	14,618,731,498.28	
保證及擔保付款(借方)	249,461,323.01	
信用狀(借方)	47,041,587.32	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		7,127,121.36
抵押帳(貸方)		14,618,731,498.28
保證及擔保付款		249,461,323.01
信用狀		47,041,587.32
其他備查帳	21,804,875,036.16	21,804,875,036.16
總額	59,698,652,596.98	59,698,652,596.98

副總經理  
焦雲迪

總會計師  
蔡麗霞

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



**DBS BANK (HONG KONG) LIMITED**  
**Sucursal de Macau**

**Balancete do razão em 30 de Setembro de 2011**

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	1,995,103.40	
• Moedas externas	8,722,810.11	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	132,787,162.56	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	55,289,837.70	
Depósitos à ordem no exterior	124,809,547.41	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,762,459,117.64	
Aplicações em instituições de crédito no Território	450,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		205,399,907.72
• Moedas externas		864,082,064.08
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		80,280.00
Depósitos a prazo		
• Patacas		216,223,425.51
• Moedas externas		778,328,971.75
Depósitos do sector público		4,410.00
Recursos de instituições de crédito no Território		2,643.81
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		1,306,122,768.35
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		27,032,111.30
Credores		
Exigibilidades diversas		368,722,744.40
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	384,053.54	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	403,177.57	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	150,688.97	
Contas internas e de regularização	406,162,279.14	61,914,184.80
Provisões para riscos diversos		33,622,876.06
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		48,380,418.62
Custos por natureza	40,560,603.84	
Proveitos por natureza		73,807,575.48
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	45,796,196.41	
Valores recebidos em caução	10,316,352,000.00	
Garantias e avales prestados		318,683,024.30
Créditos abertos		110,800,791.88
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		45,796,196.41
Credores por valores recebidos em caução		10,316,352,000.00
Devedores por garantias e avales prestados	318,683,024.30	
Devedores por créditos abertos	110,800,791.88	
Outras contas extrapatrimoniais	1,491,653,846.40	1,491,653,846.40
<b>TOTAIS</b>	<b>16,267,010,240.87</b>	<b>16,267,010,240.87</b>

Representante Principal,  
*Cheng Kwong Moon*

A Chefe da Contabilidade,  
*Carolina Vong*

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

## Balancete do razão em 30 de Setembro de 2011

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	6,534,558.07	
- Moedas externas	6,691,236.36	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	25,219,463.81	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	28,810,379.22	
Depósitos à ordem no exterior	37,338,204.31	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	73,395,638.27	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	80,899,165.72	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	137,418,236.53	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	102,224,739.93	
Depósitos à ordem		
- Patacas		33,904,640.35
- Moedas externas		115,913,095.76
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		4,182,477.94
- Moedas externas		208,562,337.09
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		33,725,889.48
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		2,703,754.82
Credores		186,189.62
Exigibilidades diversas		98,024.00
Participações financeiras		
Imóveis	1,664,148.61	
Equipamento	246,767.85	
Custos plurienais	1,321.79	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	906,615.79	154,189.24
Provisões para riscos diversos		878,120.75
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		101,492,634.06
Custos por natureza	4,915,869.99	
Proveitos por natureza		4,464,993.14
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	293,732.53	
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados	9,598,782.24	
Devedores por Créditos abertos	256,979.17	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		293,732.53
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		9,598,782.24
Créditos abertos		256,979.17
Outras contas extrapatrimoniais	20,442,925.69	20,442,925.69
<b>TOTAIS.....</b>	<b>536,858,765.88</b>	<b>536,858,765.88</b>

O Administrador,  
Lam Man King

O Chefe da Contabilidade,  
Choi Ka Ching

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$334.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 334,00